



## NATIONAL ABORIGINAL DAY ACT

## LOI SUR LA JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES

(Assented to May 08, 2017)

(sanctionnée le 8 mai 2017)

### Preamble

### Préambule

Whereas

Attendu :

The Constitution of Canada recognizes the existing rights of the Aboriginal Peoples of Canada;

que la Constitution du Canada reconnaît les droits existants des peuples autochtones du Canada;

Aboriginal Peoples have a long and rich history in Yukon and have made, and continue to make, important contributions to Yukon and it is considered appropriate that there be a day to mark and celebrate these contributions and to recognize the different cultures of the Aboriginal Peoples of Yukon and Canada;

que les peuples autochtones ont une longue et riche histoire au Yukon et qu'ils y ont apporté et continuent d'y apporter une contribution importante et qu'il est jugé opportun de désigner une journée dans l'année pour souligner et célébrer cette contribution et reconnaître les diverses cultures des peuples autochtones du Yukon et du Canada;

Many Aboriginal Peoples celebrate the summer solstice, which has an important symbolism within their cultures; and

que bon nombre de peuples autochtones célèbrent le solstice d'été, lequel revêt un symbolisme important dans leurs cultures;

In 1996, the Government of Canada, after consultation with Aboriginal organizations, proclaimed June 21 as National Aboriginal Day.

qu'en 1996, le gouvernement du Canada, après consultation avec des organismes autochtones, a proclamé le 21 juin Journée nationale des Autochtones;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### National Aboriginal Day established

### Journée nationale des Autochtones établie

**1** June 21 of each year is to be known as "National Aboriginal Day" and is to be observed as a holiday.

**1** Le 21 juin de chaque année est désigné « Journée nationale des Autochtones » et doit être observé comme jour férié.

### Employment Standards Act amended

### Loi sur les normes d'emploi modifiée

**2** The definition "general holiday" in subsection 1(1) of the *Employment Standards Act* is replaced with the

**2** Le paragraphe 1(1) de la *Loi sur les normes d'emploi* est modifié en remplaçant la définition de « jour férié »

**following**

“general holiday” means New Year’s Day, Good Friday, Victoria Day, National Aboriginal Day, Canada Day, Discovery Day, Labour Day, Thanksgiving Day, Remembrance Day and Christmas Day and includes any day substituted for any such general holiday pursuant to subsection 29(2) or 35(1); « *jour férié* »”.

**Interpretation Act amended**

**3 The definition “holiday” in subsection 21(1) of the *Interpretation Act* is replaced with the following**

“holiday” includes Sunday, New Year’s Day, Good Friday, Easter Monday, Victoria Day, National Aboriginal Day, Canada Day, Discovery Day (being the third Monday in August), Labour Day, Remembrance Day, Christmas Day, the birthday or the day prescribed for the celebration of the birthday of the reigning sovereign, and any other day appointed by proclamation for a general fast or thanksgiving, and whenever a holiday other than Remembrance Day falls on a Sunday, the expression “holiday” includes the following day; « *jour férié* »”.

**par ce qui suit :**

« “jour férié” Le jour de l’An, le Vendredi saint, le Jour de Victoria, la Journée nationale des Autochtones, la fête du Canada, le Jour de la Découverte, la fête du Travail, le Jour d’Action de grâce et le jour de Noël. La présente définition vise également un jour qui leur est substitué en conformité avec les paragraphes 29(2) ou 35(1). “*general holiday*” ».

**Loi d’interprétation modifiée**

**3 Le paragraphe 21(1) de la *Loi d’interprétation* est modifié en remplaçant la définition de « jour férié » par ce qui suit :**

« “jour férié” Le dimanche, le jour de l’An, le Vendredi saint, le lundi de Pâques, la fête de Victoria, la Journée nationale des Autochtones, la fête du Canada, le Jour de la Découverte (le troisième lundi d’août), la fête du Travail, le jour du Souvenir, le jour de Noël, l’anniversaire du souverain régnant ou le jour fixé pour sa célébration et tout autre jour fixé par proclamation comme journée générale de jeûne ou d’action de grâces et, sauf pour le jour du Souvenir, si le jour férié tombe un dimanche, le lendemain. “*holiday*” ».